

la lettre de votre Maire

VILLE D'ÉPINAY-SUR-SEINE - NOVEMBRE 2008 - N° 69

Née en Europe au lendemain de la Seconde Guerre mondiale dans le but d'accélérer la réconciliation et la paix, l'idée de jumelage a fait depuis un très long chemin. Plus de 15 000 collectivités locales européennes sont aujourd'hui rassemblées au cœur de ce réseau. Épinay-sur-Seine, qui fêtera l'année prochaine ses 45 ans d'amitié avec Oberursel - sa « sœur » allemande - tient toute sa place dans ce vaste maillage. Également partenaire de South Tyneside au Royaume-Uni et d'Alcobendas en Espagne, notre commune s'enorgueillit d'appartenir au cercle privilégié des 3800 villes françaises jumelées.

“S'enrichir au contact de nouveaux savoirs”

Dès 2001, j'ai souhaité relancer une politique d'échange plus volontaire et plus dynamique dans ce secteur. Elle a, je le crois, porté ses fruits. Sport, culture, éducation, divertissement... les champs de rencontres et de manifestations ont été riches et variés. Ils ont permis - notamment à nos jeunes - de découvrir de nouveaux horizons, de se frotter à de nouvelles cultures, de s'enrichir au contact de nouveaux savoirs. Il convient, plus que jamais, de poursuivre dans cette voie, de concert avec l'association des jumelages d'Épinay-sur-Seine, que préside Christiane Lescauwier.

Avec Bernadette Gautier, conseillère municipale déléguée en charge des relations internationales et des jumelages, nous avons décidé d'impulser depuis quelques mois un nouvel élan qui s'articule autour de deux axes principaux :

> **Une diversification de nos actions, tout d'abord.** Tout en multipliant les échanges entre collégiens et lycéens, nous investirons de nouveaux thèmes de ré-



Un nouvel élan pour le jumelage

flexion. Ainsi, par-delà le vote au Conseil Municipal de novembre d'une série de subventions soutenant des voyages d'élèves en Italie, en Allemagne et un projet sur le Japon, l'accent sera mis sur l'environnement, la solidarité et le handicap. Dans ce domaine déjà, suite à de nombreux contacts, une délégation d'outre-rhin a été reçue récemment. Sans oublier une mission de travail programmée dès 2009 en Espagne ou encore l'extension de l'opération « Imaginaire et Jardin ».

> **Un changement de dimension, ensuite.** Au-delà d'un indispensable investissement sur la scène européenne, j'ai choisi de nouer des partenariats privilégiés avec deux cités emblématiques du Proche-Orient : Mevasseret Zion en

Israël – ville proche de Jérusalem où je me suis rendu en janvier 2008 - et Ramallah en Cisjordanie. Dans ce cadre, les élus israéliens nous ont rendu visite au mois de mai pour la signature d'une Convention de coopération et j'ai effectué un premier voyage en Palestine dès juillet. Une façon de marquer notre implication en faveur de la Paix et du rapprochement entre les peuples, et de permettre à Épinay-sur-Seine d'y contribuer à sa très modeste échelle. Engagement de longue haleine où le symbole compte parfois tout autant que le résultat...

*Très cordialement
Hervé Chevreau*



Le Téléthon à Épinay-sur-Seine

Comme chaque année, Épinay-sur-Seine s'associe à la 22^e édition du Téléthon, les 6 et 7 décembre prochain. Toutes les recettes seront entièrement reversées à l'Association Française contre les Myopathies.

Samedi 6 décembre, dès 15h30 à la Maison du Théâtre et de la Danse, venez assister à une après-midi placée sous le signe de la danse avec les associations « Isis Art » pour les danses orientales et « Les salons du second empire » pour un spectacle de danses de salon. La soirée se poursuit à la MTD à 20h avec « 1, 2, 3 soleil » à l'initiative de l'association Jeunesse en Mouvement (JEM). Deux heures de concerts éclectiques qui feront alterner jazz électro, pop-rock, grunge et reggae roots.

À 20h30 à l'espace Lumière, venez voir ou revoir la grande fresque musicale célébrant les cent ans des industries du cinéma à Épinay-sur-Seine. Cette reprise regroupera sur scène plus de cent musiciens, choristes, comédiens et danseurs issus de l'orchestre des élèves des deuxième et troisième cycles du Conservatoire de Musique et de Danse

et des ateliers théâtre de la Maison du Théâtre et de la Danse.

Le Pôle Musical d'Orgemont s'ouvre au théâtre avec quatre petites pièces drôles et enlevées de Courteline, Labiche et Tchekhov. Une représentation sera donnée à 20h30.

Dimanche 7 décembre, l'association Ambiance vous convie à un thé dansant à 14h30, à l'annexe de l'association au 29, avenue du Maréchal de Lattre de Tassigny.

Enfin, l'association A Chat Malin organise sa traditionnelle bourse aux jouets et aux livres du 2 au 6 décembre à la salle des fêtes, au 18, rue du Général Julien. Vente le vendredi 5 décembre de 9h à 18h30 et le samedi 6 décembre de 9h à 12h.

INFOS

Programme complet et tarifs des manifestations auprès de la Maison des Associations. Tél. : 01 49 98 13 80

Élections prud'homales

Les élections prud'homales auront lieu le mercredi 3 décembre, avec une ouverture de scrutin de 8h à 19h.

Elles concernent tous les salariés et employeurs de droit privé afin d'élire leurs représentants au sein du Conseil des Prud'hommes. Rappelons que ce Conseil a pour compétence le règlement des conflits survenant au travail entre salariés et employeurs.

Épinay-sur-Seine compte cinq bureaux de vote:

- BV 336, Hôtel de Ville, 1-3, rue Quétigny, destiné aux électeurs employeurs et quatre bureaux destinés aux électeurs salariés :
- BV 79, Hôtel de Ville, 1-3, rue Quétigny,
- BV 80, école maternelle Pasteur, 136, avenue de la République,

- BV 81, école primaire Victor Hugo, 17, rue Victor Hugo,

- BV 82, école primaire Alexandre Dumas, 57, rue Félix Merlin.

Le lieu de vote est précisé en haut à droite de la carte d'électeur prud'homale que vous avez dû recevoir dernièrement. Si les électeurs ne peuvent se déplacer pour voter, il est possible également de voter par correspondance, toutes les informations sont données dans les documents de campagne adressés fin novembre.

INFOS

Pour tous renseignements complémentaires, appelez le service des affaires générales au 01 49 71 99 01

UN MARCHÉ DE NOËL SUR DES AIRS DE RUSSIE

Du 12 au 14 décembre, le traditionnel Marché de Noël s'installe sur l'esplanade de l'Hôtel de Ville. Ce long week-end de festivités se pare des atours du folklore Russe. Commerçants, spectacles, automates, patinoire seront ainsi regroupés dans un seul et même endroit. Dès le 1^{er} décembre et jusqu'au 10 janvier 2009, lutins et automates s'invitent à l'Hôtel de Ville autour du Père Noël. La patinoire fait son grand retour à l'occasion des fêtes ! Elle sera installée sur l'esplanade de l'Hôtel de Ville, du 8 au 19 décembre. Vous pourrez en profiter en semaine de 16h à 18h et de 10h à 18h le week-end. Accès et location de patins : 1 € (tout compris). Une autorisation parentale est obligatoire pour les mineurs.



CONSEIL MUNICIPAL DES JEUNES

La ville d'Épinay-sur-Seine envisage de créer en 2009 une instance de réflexion des jeunes. Abir Ben Cheikh, adjointe au maire en charge de la jeunesse, vous convie à des réunions de concertations pour évoquer ensemble le futur Conseil Municipal des Jeunes. Venez nombreux débattre de vos projets et de vos propositions.

- **vendredi 12 décembre** à 19h à la Maison du centre, 7, rue du Maréchal Maison
- **vendredi 19 décembre** à 19h à la MTD, 75-81, avenue de la Marne
- **vendredi 16 janvier 2009** à 19h au CSC d'Orgemont, 67, rue Félix Merlin
- **vendredi 23 janvier 2009** à 19h au CSC des Econdeaux, 4, avenue Léon Blum
- **vendredi 30 janvier 2009** à 19h à l'annexe du CSC La Source- Les Prestes, 177, avenue de la République